

Brussell, 1 ta' Lulju 2021
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2021/0171(COD)

10382/21
ADD 1

CONSOM 148
MI 521
COMPET 527
EF 232
ECOFIN 680
DIGIT 84
CODEC 1021
CYBER 198

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	1 ta' Lulju 2021
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2021) 347 final
Suġġett:	ANNESSI tal- Proposta għal DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar il-kreditu għall-konsumatur

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2021) 347 final.

Mehmuz: COM(2021) 347 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 30.6.2021
COM(2021) 347 final

ANNEXES 1 to 5

ANNESI

tal-

Proposta ghal DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar il-kreditu għall-konsumatur

{SEC(2021) 281 final} - {SWD(2021) 170 final} - {SWD(2021) 171 final}

ANNEX II

INFORMAZZJONI STANDARD EWROPEA DWAR IL-KREDITU GHALL-KONSUMATUR

1. L-identità u d-dettalji ta' kuntatt tal-kreditur, tal-intermedjarju tal-kreditu jew tal-fornitur tas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding

Fejn applikabbli	
Kreditur	[Identità]
Indirizz Numru tat-telefown (*) Indirizz tal-posta elettronika (*) Numru tal-fax (*) Indirizz web (*)	[Indirizz ġeografiku li għandu jintuza mill-konsumatur]
Fejn applikabbli	
Intermedjarju tal-kreditu	[Identità]
Indirizz Numru tat-telefown (*) Indirizz tal-posta elettronika (*) Numru tal-fax (*) Indirizz web (*)	[Indirizz ġeografiku li għandu jintuza mill-konsumatur]
Fejn applikabbli	
Fornitur ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding	[Identità]
Indirizz Numru tat-telefown (*) Indirizz tal-posta elettronika (*) Numru tal-fax (*) Indirizz web (*)	[Indirizz ġeografiku li għandu jintuza mill-konsumatur]
(*) Din l-informazzjoni hija fakultattiva.	

Kull fejn ikun indikat “fejn applikabbli”, il-kreditur jew il-fornitur tas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding irid jimla l-kaxxa jekk l-informazzjoni tkun rilevanti għall-kreditu, jew iħassar l-informazzjoni jew ir-ringiela kollha fejn l-informazzjoni ma tkunx rilevanti għat-tip ta' kreditu kkonċernat.

L-indikazzjonijiet bejn parentesi kwadri jipprovdu spjegazzjonijiet għall-kreditur jew il-fornitur tas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding u jridu jigu sostitwiti bl-informazzjoni korrispondenti.

2. Deskrizzjoni tal-karatteristiċi prinċipali tal-prodott ta' kreditu

It-tip ta' kreditu	
L-ammont totali ta' kreditu <i>Dan ifisser il-limitu massimu jew is-somom totali magħmula disponibbli f'konformità mal-ftehim ta' kreditu jew mal-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding.</i>	
Il-kundizzjonijiet li jirregolaw il-gbid tal-kreditu <i>Dan ifisser kif u meta inti tkun tista' tikseb il-flus.</i>	
Id-durata tal-kuntratt ta' kreditu jew tal-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding	
Pagamenti rateali u, fejn xieraq, l-ordni li fiha l-pagamenti rateali se jkunu allokat	Int se jkollok thallas dan li ġej: [L-ammont, in-numru u l-frekwenza tal-ħlasijiet li jridu isiru mill-konsumatur] L-imghax u/jew l-imposti se jithallsu bil-mod li ġej:
L-ammont totali li int se jkollok thallas <i>Dan ifisser l-ammont tal-kapital meħud b'self flimkien mal-imghax u l-kostijiet possibbli relatati mal-kreditu tiegħek.</i>	[Is-somma tal-ammont totali tal-kreditu u l-kost totali tal-kreditu]
Fejn applikabbli Il-kreditu huwa mogħti fil-forma ta' ħlas differit għal oġġetti jew servizz jew huwa marbut mal-provvista ta' oġġett speċifiku jew l-ghoti ta' servizz Isem tal-oġġett/tas-servizz Prezz fi flus kontanti	

Fejn applikabbli Garanzji meħtieġa <i>Din hija deskrezzjoni tal-garanzija li inti għandek tagħti rigward il-ftehim ta' kreditu.</i>	[Tipi ta' garanzji]
Fejn applikabbli Il-ħlasijiet lura ma jagħtux lok għal amortizzazzjoni immedjata tal-kapital.	
Fejn applikabbli Il-prezz kien personalizzat abbażi ta' teħid ta' deċiżjonijiet awtomatizzati.	

3. Kostijiet tal-kreditu

Ir-rata tal-imghax tas-self jew, fejn applikabbli, rati tal-imghax tas-self differenti li japplikaw għall-kuntratt ta' kreditu jew għall-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding.	[% — fissa, jew — varjabbli (bl-indiċi jew ir-rata ta' referenza applikabbli għar-rata tas-self inizjali), — perjodi]
Rata perċentwali annwali ta' imposta (RPAI) <i>Din hija l-kost totali espress bħala perċentwal annwali tal-ammont totali tal-kreditu.</i> <i>Ir-RPAI qiegħda hemmhekk biex tgħinekk tqabbel offerti differenti.</i>	[% Għandu jigi ppreżentat hawn eżempju rappreżentattiv li jsemmi s-suppożizzjonijiet kollha użati għall-kalkolu tar-rata perċentwali annwali tal-imposti]
Huwa obligatorju biex jinkiseb il-kreditu jew biex jinkiseb il-kreditu fuq it-termini jew il-kundizzjonijiet ikkummerċjalizzati, li tiegħu — polza tal-assigurazzjoni li tassigura l-kreditu, jew — kuntratt ta' servizz ancillari ieħor? <i>Jekk l-ispejjeż ta' dawn is-servizzi ma jkunux magħrufa mill-kreditur, mill-intermedjarju tal-kreditu jew mill-fornitur tas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding, dawn ma jkunux inklużi fl-APR.</i>	Iva/le [jekk iva, indika t-tip ta' assicurazzjoni] Iva/le; [jekk iva, indika t-tip ta' servizz ancillari]
Kostijiet relatati	
Fejn applikabbli Iż-żamma ta' kont wiehed jew ta' diversi kontijiet hija meħtieġa biex jiġu rreġistrati kemm it-tranzazzjonijiet tal-ħlas kif ukoll il-	

għid tal-kreditu	
Fejn applikabbli L-ammont ta' kostijiet għall-użu ta' mezz ta' hłas speċifiku (pereżempju, karta ta' kreditu)	
Fejn applikabbli <i>Kwalunkwe spiza oħra li tirriżulta mill-kuntratt ta' kreditu jew mill-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding</i>	
Fejn applikabbli Kundizzjonijiet li skonthom l-ispejjeż imsemmija hawn fuq relatati mal-kuntratt ta' kreditu jew mal-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu kollettiv jistgħu jinbidlu	
Fejn applikabbli Obbligu tal-hłas ta' onorarji notarili	
Kostijiet ta' hłas tard Il-hłasijiet nieqsa jista' jkollhom konsegwenzi serji għalik (pereżempju bejgħ sfurzati) u jagħmluha aktar diffiċli għalik biex tikseb kreditu fil-futur.	Inti jkollok thallas [... (rata ta' imghax u arrangamenti għall-aġġustament tar-rata u, fejn applikabbli, imposti minhabba inadempjenza)] għal hłasijiet tard.

4. Aspetti legali importanti oħra

Dritt ta' rtirar <i>Għandek id-dritt li tirtira mill-ftehim ta' kreditu jew mill-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu kollettiv fi żmien perjodu ta' 14-il jum kalendarju.</i>	
Hłas lura antiċipat <i>Għandek id-dritt li tantiċipa l-hłas lura tal-kreditu kollu jew ta' parti minnu fi kwalunkwe hin.</i>	
Fejn applikabbli Il-kreditur huwa intitolat għal kumpens fil-każ ta' hłas lura antiċipat	[Determinazzjoni tal-kumpens (metodu ta' kalkolu) f'konformità mad-dispożizzjonijiet li jimplimentaw l-Artikolu 29 tad-Direttiva ...]
Konsultazzjoni ta' bażi tad-data	

<i>Il-kreditur, l-intermedjarju tal-kreditu jew il-fornitur tas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding jehtieglu jinfurmak immedjatament u minghajr hlas bir-riżultat ta' konsultazzjoni ta' bażi tad-data, jekk applikazzjoni għal kreditu tkun irrifjutata abbażi ta' tali konsultazzjoni. Dan ma japplikax meta l-ghoti ta' tali informazzjoni jkun ipprojbit bid-dritt tal-Unjoni jew ikun kontra objettivi tal-politika pubblika jew tas-sigurtà pubblika.</i>	
Dritt għal abbozz ta' kuntratt ta' kreditu jew abbozz ta' ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding <i>Għandek id-dritt, fuq talba, li tikseb kopja tal-abbozz tal-kuntratt ta' kreditu jew l-abbozz ta' ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu kollettiv minghajr hlas. Din id-dispożizzjoni ma tapplikax jekk il-kreditur jew il-fornitur ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding, fil-mument tat-talba tiegħek, ma jkunx lest li jipproċedi għall-konkluzjoni tal-kuntratt ta' kreditu jew ta' ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' crowdfunding miegħek.</i>	
Fejn applikabbli Il-perjodu ta' żmien li matulu l-kreditur jew il-fornitur tas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding huwa marbut bl-informazzjoni prekuntrattwali	Din l-informazzjoni hija valida minn ... sa ...
Rigward rimedju <i>Għandek id-dritt li jkollok aċċess għal mekkanizmu ta' lment u rimedju barra mill-qorti</i>	[Il-mekkanizmu ta' lment u rimedju barra mill-qorti għall-konsumatur u kif għandu jiġi aċċessat]

Fejn applikabbli

5. Informazzjoni addizzjonali fil-każ ta' kummerċjalizzazzjoni mill-bogħod ta' servizzi finanzjarji

(a) Dwar il-kreditur jew il-fornitur ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding	
--	--

Fejn applikabbli Rappreżentant tal-kreditur jew tal-fornitur tas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding fl-Istat Membru ta' residenza tiegħek Indirizz Numru tat-telefown Indirizz tal-posta elettronika Numru tal-fax (*) Indirizz web (*)	[Identità] [Indirizz ġeografiku li għandu jintuza mill-konsumatur]
Fejn applikabbli Registrazzjoni	[Ir-registru kummerċjali li fih huwa mdahhal il-kreditur jew il-fornitur ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding u n-numru ta' registrazzjoni tiegħu jew mezz ekwivalenti ta' identifikazzjoni f'dak ir-registru]
Fejn applikabbli L-awtorità superviżorja	
(b) Dwar il-ftehim ta' kreditu jew il-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding	
Fejn applikabbli Eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar	[Struzzjonijiet prattiċi għall-eżerċitar tad-dritt ta' rtirar li jindikaw, <i>inter alia</i>, il-perjodu għall-eżerċitar tad-dritt, l-indirizz li fih għandha tintbagħat in-notifika tal-eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar u l-konsegwenzi tan-nuqqas ta' eżerċitar tad-dritt ta' rtirar]
Fejn applikabbli Id-dritt meħud mill-kreditur jew mill-fornitur ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding bħala bazi għall-istabbiliment tar-relazzjonijiet miegħek qabel il-konkluzjoni tal-kuntratt ta' kreditu	
Fejn applikabbli Klawżola li tistabbilixxi l-ligi regolatorja applikabbli għall-ftehim ta' kreditu jew għas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding u/jew il-qorti kompetenti	[Il-klawżola rilevanti għandha titnizze l hawn]

Fejn applikabbli Regim lingwistiku	L-informazzjoni u t-termini kuntrattwali se jiġu forniti bil-[lingwa speċifika]. Bil-kunsens tiegħek, ahna bi hsiebna nikkomunikaw bil-[lingwa speċifika/lingwi speċifiċi] sakemm idum il-ftehim ta' kreditu jew is-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding.
(c) Rigward rimedju	
L-aċċess għal mekkanizmu ta' lmenti u ta' rimedju barra mill-qorti	[Il-mekkanizmu ta' lmenti u ta' rimedju barra mill-qorti għall-konsumatur li huwa parti għall-kuntratt b'distanza u kif jista' jiġi aċċessat]
(*) Din l-informazzjoni hija fakultattiva għall-kreditur jew il-fornitur tas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding.	

ANNEX II

HARSA ĠENERALI STANDARD EWROPEA LEJN IL-KREDITU GHALL-KONSUMATUR

L-ammont totali ta' kreditu <i>Dan ifisser il-limitu massimu jew is-somom totali magħmula disponibbli f'konformità mal-ftehim ta' kreditu jew mal-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding.</i>	
Id-durata tal-kuntratt ta' kreditu jew tas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding	
Ir-rata tal-imghax tas-self jew, fejn applikabbli, rati tal-imghax tas-self differenti li japplikaw għall-kuntratt ta' kreditu jew għas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding	[% — fissa, jew — varjabbli (bl-indiċi jew ir-rata ta' referenza applikabbli għar-rata tas-self inizjali), — perjodi]
Rata perċentwali annwali ta' imposta (RPAI) <i>Din hija l-kost totali espress bħala perċentwal annwali tal-ammont totali tal-kreditu.</i> <i>Ir-RPAI qiegħda hemmhekk biex tgħinek tqabbel offerti differenti.</i>	[% Għandu jiġi ppreżentat hawn eżempju rappreżentattiv li jsemmi s-suppożizzjonijiet kollha użati għall-kalkolu tar-rata perċentwali annwali tal-imposti]
Fejn applikabbli Il-kreditu huwa mogħti fil-forma ta' hlas differit għal oġġetti jew servizz jew huwa marbut mal-provvista ta' oġġett speċifiku jew l-għoti ta' servizz Isem tal-oġġett/tas-servizz Prezz fi flus kontanti	
Kostijiet ta' hlas tard <i>Hlasijiet nieqsa jista' jkollhom konsegwenzi serji għalik (pereżempju, bejgħ sfurzati) u jagħmluha aktar diffiċli għalik biex tikseb kreditu fil-futur.</i>	Inti jkollok thallas [... (rata ta' imghax applikabbli u arrangamenti għall-aġġustament tar-rata u, fejn applikabbli, imposti minhabba inadempjenza)] għal hlasijiet tard.

Kull fejn ikun indikat “fejn applikabbli”, il-kreditur jew il-fornitur tas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding irid jimla l-kaxxa jekk l-informazzjoni tkun rilevanti għall-prodott ta' kreditu,

jew iħassar l-informazzjoni jew ir-ringiela kollha fejn l-informazzjoni ma tkunx rilevanti għat-tip ta' kreditu kkonċernat.

L-indikazzjonijiet bejn parentesi kwadri jipprovdu spjegazzjonijiet għall-kreditur jew il-fornitur tas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding u jridu jiġu sostitwiti bl-informazzjoni korrispondenti.

Il-Harsa Ġenerali Standard Ewropea dwar il-Kreditu lill-Konsumatur għandha tintwera fuq paġna waħda fuq nett fil-formola ta' Informazzjoni Standard Ewropea dwar il-Kreditu lill-Konsumatur, tkun tista' tingara b'mod ċar u tiġi adattata biex tiegħu kont tar-restrizzjonijiet tekniċi tal-midja li fuqha tintwera.

ANNEX III

INFORMAZZJONI EWROPEA DWAR IL-KREDITU GHALL-KONSUMATUR

Kreditu għall-konsumatur offrut minn ċerti organizzazzjonijiet ta' kreditu (Artikolu 2(5) tad-Direttiva ...)

Konverżjoni ta' dejn

1. L-identità u d-dettalji ta' kuntatt tal-kreditur jew tal-intermedjarju tal-kreditu

Kreditur	[Identità]
Indirizz Numru tat-telefown Indirizz tal-posta elettronika Numru tal-fax (*) Indirizz web (*)	[Indirizz ġeografiku li għandu jintuża mill-konsumatur]
Fejn applikabbli	
Intermedjarju tal-kreditu	[Identità]
Indirizz Numru tat-telefown Indirizz tal-posta elettronika Numru tal-fax (*) Indirizz web (*)	[Indirizz ġeografiku li għandu jintuża mill-konsumatur]
(*) Din l-informazzjoni hija fakultattiva.	

Kull fejn hemm indikat “fejn applikabbli”, il-kreditur għandu jimla l-kaxxa jekk l-informazzjoni tkun rilevanti għall-prodott ta' kreditu jew iħassar l-informazzjoni jew ir-ringiela kollha jekk l-informazzjoni ma tkunx rilevanti għat-tip ta' kreditu kkonċernat.

L-indikazzjonijiet bejn il-parentesi kwadri jagħtu spjegazzjoni lill-kreditur u jridu jiġu ssostitwiti bl-informazzjoni korrispondenti.

2. Deskrizzjoni tal-karatteristiċi prinċipali tal-prodott ta' kreditu

It-tip ta' kreditu	
L-ammont totali ta' kreditu <i>Dan ifisser il-limitu massimu jew is-somom totali disponibbli f'konformità mal-ftehim ta' kreditu.</i>	

Id-durata tal-ftehim ta' kreditu	
Fejn applikabbli Inti tista' tintalab thallas lura l-ammont shih ta' kreditu fi kwalunkwe hin.	
Fejn applikabbli Il-prezz kien personalizzat abbazi ta' tehid ta' decizjonijiet awtomatizzat.	

3. Kostijiet tal-kreditu

Ir-rata tas-self jew, fejn applikabbli, ir-rati tas-self differenti li japplikaw għall-ftehim ta' kreditu	[% — fissa jew, — varjabbli (bl-indici jew ir-rata ta' referenza applikabbli għar-rata tas-self inizjali)],
Fejn applikabbli Ir-rata percentwali annwali ta' imposta (RPAI) <i>Din hija l-kost totali ta' kreditu espress bħala percentwal annwali tal-ammont totali ta' kreditu. Ir-RPAI qiegħda hemmhekk biex tghinek tqabbel offerti differenti.</i>	[% Għandu jiġi pprezentat hawn eżempju rappreżentattiv li jsemmi s-suppożizzjonijiet kollha użati għall-kalkolu tar-rata percentwali annwali tal-imposti]
Fejn applikabbli Kostijiet Fejn applikabbli Il-kundizzjonijiet taht liema dawk il-kostijiet jistghu jinbidlu	[Il-kostijiet applikabbli mill-hin meta l-ftehim ta' kreditu jiġi konkluz]
Kostijiet ta' hlas tard	Inti jkollok thallas [..... (rata tal-imghax applikabbli u arrangamenti għall-agġustament tar-rata u, fejn applikabbli, imposti minhabba inadempjenza] għal hlasijiet tard.

4. Aspetti legali importanti ohra

Terminazzjoni tal-ftehim ta' kreditu	[Il-kundizzjonijiet u l-proċedura għat-terminazzjoni tal-ftehim ta' kreditu]
Konsultazzjoni ta' baži tad-data <i>Il-kreditur jehtieglu jinfurmak immedjatement u mingħajr hlas bir-riżultat tal-konsultazzjoni ta' baži tad-data, jekk applikazzjoni għal</i>	

<i>kreditu tkun irrifjutata abbażi ta' tali konsultazzjoni. Dan ma japplikax meta l-ghoti ta' tali informazzjoni jkun ipprobit bid-dritt tal-UE jew ikun kontra objettivi tal-politika pubblika jew tas-sigurtà.</i>	
Fejn applikabbli	
Il-perjodu ta' żmien li matulu l-kreditur huwa marbut bl-informazzjoni prekuntrattwali	Din l-informazzjoni hija valida minn ... sa...

Fejn applikabbli

5. Informazzjoni addizzjonali

Pagamenti rateali u, fejn xieraq, l-ordni li fiha l-pagamenti rateali se jkunu allokat	Se jkollok thallas dan li ġej: [Eżempju rappreżentattiv ta' tabella ta' pagamenti rateali li tinkludi l-ammont, in-numru u l-frekwenza tal-hlasijiet li għandhom isiru mill-konsumatur]
L-ammont totali li se jkollok thallas	
Hlas lura antiċipat <i>Għandek id-dritt li tantiċipa l-hlas lura tal-kreditu kollu jew ta' parti minnu fi kwalunkwe hin.</i> Fejn applikabbli Il-kreditur huwa intitolat għal kumpens fil-każ ta' hlas lura antiċipat	[Determinazzjoni tal-kumpens (metodu ta' kalkolu) f'konformità mad-dispożizzjonijiet li jimplimentaw l-Artikolu 16 tad-Direttiva 2008/48/KE]
Rigward rimedju <i>Għandek id-dritt li jkollok aċċess għal mekkanizmu ta' lment u rimedju barra mill-qorti</i>	[Il-mekkanizmu ta' lment u rimedju barra mill-qorti għall-konsumatur u kif għandu jiġi aċċessat]

Fejn applikabbli

6. Informazzjoni addizzjonali li għandha tinghata fil-każ ta' kummerċjalizzazzjoni mill-bogħod ta' servizzi finanzjarji

(a) Dwar il-kreditur	
----------------------	--

Fejn applikabbli Rappreżentant tal-kreditur fl-Istat Membru ta' residenza tiegħek Indirizz Numru tat-telefown Indirizz tal-posta elettronika Numru tal-fax (*) Indirizz web (*)	[Identità] [Indirizz ġeografiku li għandu jintuza mill-konsumatur]
Fejn applikabbli Reġistrazzjoni	[Ir-reġistru kummerċjali li fih huwa mdahhal il-kreditur u n-numru ta' reġistrazzjoni tiegħu jew mezz ekwivalenti ta' identifikazzjoni f'dak ir-reġistru]
Fejn applikabbli L-awtorità superviżorja	
(b) Rigward il-ftehim ta' kreditu	
Dritt ta' rtirar <i>Inti għandek id-dritt li tirtira mill-ftehim ta' kreditu fi żmien 14-il jum kalendarji.</i> Fejn applikabbli Eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar	[Struzzjonijiet prattiċi għall-eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar li jindikaw, fost oħrajn, l-indirizz li fih għandha tintbagħat in-notifika tal-eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar; u l-konsegwenzi tan-nuqqas ta' eżerċitar ta' dan id-dritt]
Fejn applikabbli Id-dritt meħud mill-kreditur bħala bażi għall-istabbiliment tar-relazzjonijiet miegħek qabel il-konkluzjoni tal-kuntratt ta' kreditu	
Fejn applikabbli Klawżola li tistabbilixxi l-ligi applikabbli għall-ftehim ta' kreditu u/jew il-qorti kompetenti	[Il-klawżola rilevanti għandha titnizzel hawn]
Fejn applikabbli Reġim lingwistiku	L-informazzjoni u t-termini kuntrattwali se jiġu forniti bil-[lingwa speċifika]. Bil-kunsens tiegħek, ahna bi ħsiebna nikkomunikaw bil-[lingwa speċifika/lingwi speċifiċi] sakemm idum il-ftehim ta' kreditu.

(c) Rigward rimedju L-aċċess għal mekkanizmu ta' lmenti u ta' rimedju barra mill-qorti	[Il-mekkanizmu ta' lmenti u ta' rimedju barra mill-qorti għall-konsumatur li huwa parti għall-kuntratt b'distanza u kif jista' jiġi aċċessat]
(*) Din l-informazzjoni hija fakultattiva għall-kreditur.	

ANNEX IV

I. L-ekwazzjoni bażika li tesprimi l-ekwivalenza ta' gbid ta' kreditu minn naħa waħda u l-ħlas lura u l-imposti min-naħa l-oħra.

L-ekwazzjoni bażika, li tistabbilixxi r-rata percentwali annwali ta' imposta (RPAI), fuq bażi annwali, tammonta għall-valur totali preżenti ta' gbid ta' kreditu min-naħa l-waħda u t-total tal-valur preżenti ta' ħlasijiet lura u tal-ħlasijiet ta' imposti min-naħa l-oħra, jiġifieri:

$$\sum_{k=1}^m C_k (1 + X)^{-t_k} = \sum_{l=1}^{m'} D_l (1 + X)^{-s_l}$$

fejn:

— X	hija r-RPAI,
— m	hija n-numru tal-aħħar gbid ta' kreditu,
— k	hija n-numru ta' gbid ta' kreditu, għalhekk $1 \leq k \leq m$,
— C_k	hija l-ammont ta' gbid ta' kreditu k,
— k	hija l-intervall, espress fi snin u frazzjonijiet ta' sena, bejn id-data tal-ewwel gbid ta' kreditu u d-data ta' kull gbid ta' kreditu sussegwenti, għalhekk $t_1 = 0$,
— m'	hija n-numru tal-aħħar ħlas lura jew ħlas ta' imposti,
— l	hija n-numru ta' ħlas lura jew ħlas ta' imposti,
— D_l	hija l-ammont ta' ħlas lura jew ħlas ta' imposti,
— s_l	hija l-intervall, espress fi snin u frazzjonijiet ta' sena, bejn id-data tal-ewwel gbid ta' kreditu u d-data ta' kull ħlas lura jew ħlas ta' imposti.

Kummenti

- (a) L-ammonti mħallsa miż-żewġ partijiet fi żminijiet differenti mhux neċessarjament ikunu ndaqs u mhux neċessarjament jithallsu f'intervalli ugwali.
- (b) Id-data tal-bidu għandha tkun dik tal-ewwel gbid ta' kreditu.
- (c) L-intervalli bejn id-dati użati fil-kalkoli għandhom jiġu espressi fi snin jew fi frazzjonijiet ta' sena. Sena hija preżunta li fiha 365 jum (jew 366 jum fi snin biżestili), 52 ġimgħa jew 12-il xahar indaqs. Xahar huwa preżunt li fih 30,41666 jum (jiġifieri 365/12) irrispettivament minn jekk tkunx sena biżestili jew le.

Fejn l-intervalli bejn id-dati użati fil-kalkoli ma jkunx jistgħu jiġu espressi f'numru sħiħ ta' ġimgħat, xhur jew snin, l-intervalli għandhom jiġu espressi b'hala numru sħiħ ta' wiehed minn daww il-perjodi flimkien ma' numru ta' jiem. Meta jintużaw il-jiem:

- (i) kull jum għandu jingħadd, inkluż tmien il-ġimgħa u l-btajjel;
 - (ii) perjodi uguali u mbagħad il-jiem għandhom jingħaddu b'lura sad-data tal-ġbid ta' kreditu inizjali;
 - (iii) it-tul tal-perjodu ta' jiem għandu jinkiseb billi jiġi eskluż l-ewwel jum u inkluż l-aħħar jum u għandu jiġi espress f' snin billi dan il-perjodu jiġi diviż bin-numru ta' jiem (365 jew 366) tas-sena sħiħa magħduda b'lura mill-aħħar jum sal-istess jum tas-sena preċedenti.
- (d) Ir-risultat tal-kalkolu għandu jiġi espress bi preċiżjoni ta' mill-inqas punt deċimali wiehed. Jekk iċ-ċifra fil-post deċimali segwenti tkun 5 jew aktar, iċ-ċifra f'dan il-post deċimali partikolari għandha tiżdied b'wiehed.
- (e) L-ekwazzjoni tista' tinkiteb mill-ġdid bl-użu ta' somma waħda u l-kunċett ta' flussi (A_k), li jkun pożittiv jew negattiv, fi kliem ieħor imħallsa jew riċevuta matul il-perjodi 1 sa n, espressi f' snin, jiġifieri

$$S = \sum_{k=1}^n A_k (1 + X)^{-t_k}$$

fejn S hija l-bilanċ preżenti tal-flussi. Jekk l-għan ikun li tinzamm l-ekwivalenza tal-flussi, il-valur se jkun żero.

II. Is-suppożizzjonijiet addizzjonali għall-kalkolu tar-RPAI għandhom ikunu kif ġej.

- (a) Meta kuntratt ta' kreditu jew ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding jagħti lill-konsumatur il-libertà ta' ġbid ta' kreditu, l-ammont totali ta' kreditu għandu jitqies li ġie prelevat immedjatement u b'mod sħiħ.
- (b) Meta kuntratt ta' kreditu jew ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding jagħti lill-konsumatur libertà ta' ġbid ta' kreditu b'mod ġenerali izda jimponi, fost il-modi differenti ta' prelevament, limitazzjoni fir-rigward tal-ammont ta' kreditu u l-perjodu ta' żmien, l-ammont ta' kreditu għandu jitqies b'hala prelevat fl-eqreb data stabbilita fil-kuntratt ta' kreditu jew fil-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding u f'konformità ma' daww il-limiti ta' ġbid ta' kreditu.
- (c) Fejn kuntratt ta' kreditu jew ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding jipprovdi modi differenti ta' ġbid ta' flus b'imposti jew rati ta' self differenti, l-ammont totali ta' kreditu għandu jitqies li ġie prelevat bl-oġġla imposta u rata ta' self applikata għall-mekkanizmu ta' ġbid ta' kreditu l-aktar komuni għal dak it-tip ta' kuntratt ta' kreditu jew kuntratt għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding.
- (d) Fil-każ ta' faċilità ta' overdraft, l-ammont totali ta' kreditu għandu jiġi meqjus li huwa miġbud kompletament u għad-durata kollha tal-ftehim ta' kreditu. Jekk id-durata tal-faċilità ta' overdraft ma tkunx magħrufa, ir-RPAI għandha tiġi kkalkolata fuq is-suppożizzjoni li d-durata tal-kreditu hija ta' tliet xhur.

- (e) Fil-każ ta' ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa jew ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding, għajr faċilità ta' overdraft, għandu jiġi preżunt li:

(i) il-kreditu huwa pprovdut għall-perjodu ta' sena li jibda mid-data tal-ġbid ta' kreditu inizjali, u li l-ħlas finali magħmul mill-konsumatur iħassar il-bilanċ tal-kapital, l-imghax u imposti oħrajn, jekk ikun hemm;

(ii) il-kapital huwa mħallas lura mill-konsumatur fi hlasijiet indaqs kull xahar, li jibdwex xahar wara d-data tal-ġbid ta' kreditu inizjali. Madankollu, f'każijiet fejn il-kapital irid jiġi mħallas lura biss kull, fi hlas uniku, f'kull perjodu ta' hlas, il-ġbid ta' kreditu suċċessiv u l-hlasijiet lura tal-kapital kollu mill-konsumatur għandhom jitqiesu li jsiru fuq perjodu ta' sena. L-imghax u imposti oħra għandhom jiġu applikati f'konformità ma' dawk il-ġbid ta' kreditu u r-ripagamenti ta' kapital u kif stabbilit fil-ftehim ta' kreditu jew fil-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding.

Għall-finijiet ta' dan il-punt, ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa jew ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding huwa ftehim ta' kreditu jew ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding mingħajr durata fissa u jinkludi krediti li jridu jiġi mħallsu lura bis-shiħ fi żmien jew wara perjodu iżda, ladarba jiġi mħallsu lura, isiru disponibbli biex jerġghu jiġu prelevati.

- (f) Fil-każ ta' kuntratti ta' kreditu jew ta' ftehimiet għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding għajr self kurrenti u kuntratti ta' kreditu bla skadenza fissa jew ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding kif imsemmi fis-suppożizzjonijiet stabbiliti fil-punti (d) u (e):

(i) meta d-data jew l-ammont ta' ripagament ta' kapital li għandu jsir mill-konsumatur ma jkunx jista' jiġi aċċertat, għandu jiġi preżunt li r-ripagament isir fl-eqreb data prevista fil-ftehim ta' kreditu jew fil-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding u huwa għall-ammont l-aktar baxx li għalih jipprovdu l-kuntratt ta' kreditu jew il-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding;

(ii) fejn l-intervall bejn id-data tal-ġbid ta' kreditu inizjali u d-data tal-ewwel hlas li għandu jsir mill-konsumatur ma jistax jiġi aċċertat, għandu jiġi preżunt li huwa l-intervall l-aktar qasir;

- (g) Meta d-data jew l-ammont ta' pagament li għandu jsir mill-konsumatur ma jkunx jistgħu jiġu aċċertati abbażi tal-kuntratt ta' kreditu jew tal-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding jew is-suppożizzjonijiet stabbiliti fil-punti (d), (e) jew (f), għandu jiġi preżunt li l-pagament isir skont id-dati u l-kundizzjonijiet meħtieġa mill-kreditur jew mill-fornitur tas-servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding u, meta dawk id-dati u l-kundizzjonijiet ma jkunx magħrufa:

(i) l-imposti tal-imghax jiġi mħallsu flimkien mal-hlas lura tal-kapital;

(ii) imposta mingħajr imghax espressa bħala somma waħda tiġi mħallas fid-data tal-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu jew tal-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding;

(iii) imposti bla imghax espressi bħala diversi hlasijiet jiġi mħallsu f'intervalli regolari, li jibdwex mad-data tal-ewwel hlas lura tal-kapital, u fejn l-ammont ta' tali hlasijiet ma jkunx magħruf għandhom jiġu preżunti bħala ammonti ndaqs;

(iv) il-hlas finali jhassar il-bilanċ tal-kapital, l-imghax u imposti oħrajn, jekk ikun hemm.

- (h) Fejn il-limitu massimu applikabbli għall-kreditu jkun għadu ma giex miftiehem, ikun preżunt li huwa EUR 1 500.
- (i) Meta jiġu offruti rati tas-self u imposti differenti għal perjodu jew ammont limitat, ir-rata tal-imghax tas-self u l-imposti għandhom jitqiesu bħala l-oġġla rata għad-durata kollha tal-ftehim ta' kreditu jew tal-ftehim għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding.
- (j) Għal ftehimiet jew ftehimiet ta' kreditu għall-konsumatur għall-forniment ta' servizzi ta' kreditu ta' crowdfunding li għalihom tiġi miftiehma rata tal-imghax tas-self fissa għall-perjodu inizjali, li fi tmiemu tiġi ddeterminata rata tal-imghax tas-self ġdida u sussegwentement aġġustata perjodikament skont indikatur maqbul, il-kalkolu tar-RPAI għandu jkun ibbażat fuq is-suppożizzjoni li, fi tmiem il-perjodu tar-rata tal-imghax tas-self fissa, ir-rata tal-imghax tas-self tkun l-istess bħal fil-mument tal-kalkolu tal-APR, abbażi tal-valur tal-indikatur maqbul f'dak iż-żmien.

ANNEX V

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Id-Direttiva 2008/48/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(1), l-ewwel subparagrafu
—	Artikolu 2(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 2(2), il-punti (a), (b), (c)	Artikolu 2(2), il-punti (a), (b), (c)
Artikolu 2(2), il-punti (d), (e), (f)	—
Artikolu 2(2), il-punti (g), (h), (i), (j), (k), (l)	Artikolu 2(2), il-punti (d), (e), (f), (g), (h), (i)
Artikolu 2(2a)	Artikolu 2(3)
Artikolu 2(3)	—
Artikolu 2(4), 2(5), 2(6)	Artikolu 2(4), 2(5), 2(6)
Artikolu 3, il-punti (a), (b), (c)	Artikolu 3, il-punti 1, 2, 3
—	Artikolu 3, il-punti 4, 5
Artikolu 3, il-punti (d), (e), (f)	Artikolu 3, il-punti 13, 20, 21
Artikolu 3, il-punti (g), (h), (i), (j), (k), (l), (m)	Artikolu 3, il-punti 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
Artikolu 3, il-punti (n)	Artikolu 3, il-punt 22
—	Artikolu 3, il-punti 14, 15, 16, 17, 18, 19, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29
—	Artikolu 5
—	Artikolu 6
—	Artikolu 7
Artikolu 4	Artikolu 8
---	Artikolu 9
Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 10(1), l-ewwel subparagrafu
—	Artikolu 10(1), it-tieni subparagrafu

Artikolu 5(1), it-tieni subparagrafu, il-punti (a), (b), (c), (d), (e), (f)	Artikolu 10(3), l-ewwel subparagrafu, il-punti a, b, c, d, e, f
Artikolu 5(1), it-tieni subparagrafu, il-punt g, l-ewwel sentenza u t-tielet sentenza	Artikolu 10(3), l-ewwel subparagrafu, il-punti g u h
Artikolu 5(1), it-tieni subparagrafu, il-punt g, it-tieni sentenza	Artikolu 10(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(1), it-tieni subparagrafu, il-punti (h), (i), (j), (k), (l), (m), (n), (o), (p), (q), (r), (s)	Artikolu 10(3), l-ewwel subparagrafu, il-punti (i), (j), (k), (l), (m), (n), (o), (p), (q), (r), (s), (u)
—	Artikolu 10(3), l-ewwel subparagrafu, il-punti (t), (v)
Artikolu 5(1), it-tielet subparagrafu	Artikolu 10(3), it-tielet subparagrafu
Artikolu 5(1), ir-raba' subparagrafu	Artikolu 10(5), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(2)	Artikolu 10(6)
Artikolu 5(3)	Artikolu 10(7)
Artikolu 5(4)	Artikolu 10(8)
Artikolu 5(5)	Artikolu 10(9)
Artikolu 5(6)	(parzjalment l-Artikolu 12)
Artikolu 6	-
-	Artikolu 11
Artikolu 7	Artikolu 10(10)
—	Artikolu 12
—	Artikolu 13
Artikolu 8	Artikolu 18
—	Artikolu 14
—	Artikolu 15
	Artikolu 16
	Artikolu 17
Artikolu 9	Artikolu 19

Artikolu 10(1)	Artikolu 20
Artikolu 10(2), 10(3), 10(4)	Artikolu 21
Artikolu 10(5)	-
-	Artikolu 22
Artikolu 11	Artikolu 23
Artikolu 12	Artikolu 24
Artikolu 13	Artikolu 28
Artikolu 14	Artikolu 26
Artikolu 15	Artikolu 27
Artikolu 16	Artikolu 29
Artikolu 17	Artikolu 39
Artikolu 18	Artikolu 25
Artikolu 19	Artikolu 30
—	Artikolu 31
—	Artikolu 32
—	Artikolu 33
—	Artikolu 34
—	Artikolu 35
—	Artikolu 36
Artikolu 20	Artikolu 37
Artikolu 21	Artikolu 38
—	Artikolu 41
Artikolu 22	Artikolu 42, 43
Artikolu 23	Artikolu 44
Artikolu 24	Artikolu 40
Artikolu 24a	Artikolu 45

Artikolu 26	Artikolu 42(2)
Artikolu 27(1)	Artikolu 48
Artikolu 27(2)	Artikolu 46
Artikolu 28	Artikolu 4
Artikolu 29	Artikolu 47
Artikolu 30	Artikolu 47
Artikolu 31	Artikolu 49
Artikolu 32	Artikolu 50
Anness I	Anness IV
Anness II	Anness I
Anness III	Anness III
-	Anness II
-	Anness V